

『사원과 신사 (寺院と神社)』

(京都観光協会ホームページより)

(暗誦篇)

저는 류코쿠 대학교 학부 학년 입니다.

私は龍谷大学 学部 年生の です。

일본이라고 하면 먼저 생각나는 것이 무엇입니까?

日本といえば、まず思い浮かぶのはなんでしょうか。

아마도 사원과 신사일 것입니다. 여러분 사원과 신사의 차이를 알고 계십니까?

おそらく、寺院と神社だと思います。 みなさんは、寺院と神社の違いを知っていますか。

사원과 신사는 어떻게 다를까요? 간단하게 말하면 사원은 불교의 종교 시설

寺院と神社はどうちがうのでしょうか? 簡単に いうと 寺院は 仏教の 宗教 施設

신사는 신도의 종교 시설입니다. 기독교에 교회가 있고, 이슬람교에 회교사원이

神社は 神道の 宗教 施設です。 キリスト教に 教会が あり イスラム教に モスクが

있듯이 종교에 따라 시설이 다릅니다. 고대에는 신사안에 사원 사원 속에 신사가

あるように、宗教に よって 施設が 異なっています。古代には 神社のなかに 寺院、寺院の なかに 神社が

있기도 했습니다만, 메이지 이후에는 「배불훼석」에 의해 신사로부터 불교적인

あったりしましたが、 明治 以降は 「排仏毀釈」に より 神社から 仏教的な

요소가 배제되게 되었습니다. 사원에는 아직 내부에 신사가 남아 있는 곳도

要素が 排除されるようになりました。寺院には まだ、 内部に 神社が 残って いる ところも

있습니다. 일본인의 상당수는 종교에 매우 느긋한 생각을 갖고 있으므로 신자가

あります。 日本人の 多くは 宗教に とても 大らかな 考えを もっているので 、信者でなく

아니어도 사원이나 신사를 방문하는 사람은 많이 있습니다. 관광지로 되어 있는

とも 寺院や 神社を 訪れる 人は たくさんいます。 観光地に なって いる

곳도 많기 때문에 외국인이 방문해도 지장은 없습니다. 여러분도 한번 오셔서

ところも 多いので、 外国人が 訪れるのに 支障はありません。 みなさんも 一度 来て

사원과 신사를 비교해 보십시오. 감사합니다.

寺院と 神社を 比べて みてください。 ありがとうございます。